



MESSEURS LES DÉPUTÉS.

Nous ne voulons certes pas supprimer le parler tahitien. Mais voyez ce qui arrive tous les jours: les vieux n'entendent plus les jeunes: ceux de la plage ne comprennent plus ceux de la montagne. En apprenant aux enfants la langue française, ils fixeront davantage leur esprit les mots tahitiens équivalents des mots fran-

E HONA, E TI FEIA IRIKI TURE

E hasetai iti ape rea tele ia faau tia hia i nia i Farani. Tei fa'atou maoti te faapili i te matou nei re ia roas tia mai hoi ia outou, mai te mea ra e, uasa ro to hia mai i teho pihaa raa mau ore, to maramarama ore a i maua mai ia outou aa. No to outou na hoi maua faua rea nei, tei reira te ilea raa hia te mau mea'oa te

(2) Ma taiti, hia taiti pārai rā i to aro- Tahiti e te hono o te Atua e faai-
 taiti i to Atua. M. Hame.

ous, et le langage indien restera l'intermédiaire qui fera descendre peu à peu dans les populations encore sauvages quelques-unes des lois des Tasmotus, notre influence civilisatrice et chrétienne.

Que l'étude du français soit donc la première chose à enseigner à vos enfants.

Je vous engageai de faire recueillir toutes les lois tahitiennes depuis 1842, qui sont déposées dans les Vies, de les faire imprimer sous la surveillance d'un comité de cette assemblée. Une fois réunies en un volume, ces lois pourront être remises aux Chefs, aux Toohiis, aux Conseils des districts, enfin à tous ceux chargés de les faire appliquer et qui en ont sans cesse besoin.

Par un décret pris au mois de juin dernier, j'ai établi dans les fonds que nous administrons pour vous, le même ordre que dans nos propres finances. Je verrai avec plaisir qu'un comité de cette assemblée examine les vœux indigènes, et vous en rende compte.

J'ai cru utile, et je pense que vous serez de même avis, de choisir trois membres de votre assemblée comme orateurs du gouvernement, un pour Tahiti, un pour Moorea, et le troisième pour les Tasmotus. Ces députés seront spécialement chargés de vous communiquer ma pensée, et au besoin, de la développer devant vous.

Il n'est pas nécessaire de vous dire que tous vous avez été à même de voir : c'est l'amitié sincère qui règne entre votre Reine et moi, je dirai plus, entre elle et ma famille.

MESSIEURS LES DÉPUTÉS :

Que l'esprit de sagesse continue à vous animer dans cette session comme dans les autres. Parlez librement et sans crainte, pour que nous communications vos besoins et vos vœux. Discutez les lois qui vous seront proposées, rejetez les mêmes si elles vous contrarient, mais n'oubliez jamais qu'une fois votées, elles ont droit au respect de tous. C'est dans ces principes que vous poursuivrez la prospérité et le bonheur du peuple des terres du Protectorat.

Le député Mabeunuu a répondu à ces deux discours au nom de l'Assemblée : (2).

POKANE, Reine des îles de la Société soumises au Gouvernement du Protectorat,

Salut à vous et à votre famille royale, que votre règne dure à tout jamais.

Gouverneur, Commissaire Impérial p. i.

Salut à vous, et soyez conservé dans l'administration des affaires de ce pays, soumis au Protectorat de la France.

Nous saluons aussi les fonctionnaires qui sont assis auprès de vous, ceux de la France, de l'Angleterre et de tous les autres pays, que la miséricorde de Dieu soit répandue sur nous tous.

Reine, POHANE, et vous Gouverneur, Commissaire Impérial p. i., que Dieu nous bénisse tous dans cette réunion d'aujourd'hui. Voici Tahiti, Moorea et les îles Tasmotus; les chefs, les grands juges et les députés. Voici également les jeunes gens qui ont chanté en votre honneur.

Les députés ont entendu avec plaisir toutes les bonnes choses que vous venez de dire, et qui seront inscrites par la sagesse et la science, dans la meilleure page de notre histoire.

Que la nation tahitienne prospère, et qu'elle s'avance en tout ce qui peut la rapprocher des pays civilisés. Dans cette voie, les chefs de la nation tahitienne font une partie de vous même; les députés sont vos pieds, et les Toohiis sont vos bras.

Remercions le Dieu du ciel qui a bien voulu nous conserver notre Empereur et la famille impériale, notre Reine et la famille royale.

ti hia e te Ataa e la tana e te tasta, ua tou hia mara i nia i to outou na mata, te hoo pueu rahi moumeu, o tei huna i to outou te i te mau mea maramarama o te au oei.

La mairi aia a ra tau pueu ra, e ei reira la outou e meere ai i te mau tau e raverahi, te vai mai i mau i te outou na ore i pihahio a la outou.

Atore hoi matou i hanaora no'e e te faahe hia te i te reo Tahiti nei. A hio na rai teie e topu hane rai i te mau mahana: ua ore atoa te ruan na haraora i te parau a te hoo: ua ore atoa te tahai na te i te reo e to nia. Aea, ra fa haapii hia te huna, tamarai i te reo farani nei, te lanau hia ra i te roto i te ralo au te huru mau e te parau Tahiti e toa au au raa i sia i te parau farani; e ei reira te reo tahiti nei e vai mai ai o te na rore mairi 3 i te haamarii rai i rotopu i te mau hie e vai teiaua mau mai i te hahi parau e te faahe hia Toomota ra, te pusi a la matou ravaa i te haamarama raa, e te ravaa atoa hoi i te faaora ra.

E teieni ra te reo farani na te mea motomua i haapii atu i te outou na tamarai. Je au atoa na nei hoi au la outou, e e haapii maite i te mau tau tahiti atoa mai te matahiti 1842 mairi, o tei parera haere na i roto i te Vea nei, e a mairi faahou atoa ai i raro e i te hiepa e lehe Toonile no teieni Apoo raa. E la ta'oua: jaja mau ture ra i roto i te paha hoo, fa'ura ia te tau raa i te mau Tavana, te mau Toohiis, i te mau Apoo raa mataeina, e i te feia 'toa hoi tei haapo hia ei haamata, e o te au ia mau maite aia e maite tura ore.

Mai te au i te hoo faaora raa i rava hia i te aua ra o Titeu i mairi aenei, ua haapo maite hia e au te mau rava na te haapufu raa i te moeni faataa hia e ma'ou no outou na, mai ta matou atoa nei te hura. E hio au mai te poupa rahi, i te haapo raa hia te mau afaa mairi tahiti e lehe Toonile no teieni Apoo raa, a faaite atoa e te hoo e outou na.

Ua tou vao e riro e ma'ia e te manao atoa nei au e riro te outou au manao i te faahe mai i nia i to'u, i te mairi raa i te toonile no teieni Apoo raa, e e pueu Aueha no te hua i no Tahiti te hoo, no Moorea, te hie, e te toonile raa na te Tuamotu ia. Na taua na riri ture ra e faa'ite hua'ia i to'u nei manao, e mai te mea e te au ra, o ralo atoa ia te haamaramarama hia e riro i te outou na ore.

Ore na'ia a vau te faaite atoa i te hoo vaih, o tei tia nei la outou atoa na te hio ma to outou iho na mata: Oia hoi te na atala ore e vai nei i rotopu i te outou Arii vahine o tei nei: oia mau a ra i rotopu atia hua, e i to'u nei feia.

E te mau riri ture nei: La pelapa maite a outou i te vana paari roto i teieni Apoo raa, mai tei tahiti pue atoa ra. A parau hua mai mau te oipipi ore e mau te tau ore, ia te hua mairi i tei au la outou e i te outou na hoi hanaora. A imi mairi hio i te mau ture e mau hia'ia i mea la outou na: a pahi mai te mea e aore i au la outou: eiaua ra la mot, na'e i au outou e la faa'ite hia taua mairi ore na faa'itea hua hia e te hua'ia e te hua. Tei tei reira rahi mau haapo raa e roa mai ai te ruperupe raa e te mairi o te faa'ia o te mau Tamaru nei.

Un monsieur tei riri ture ra o Mabeunuu i taua na parau ra, na roto i te loa o te mau riri ture atoa ra : (2)

E POHANE, o tei te Arii vahine na te mau fonoa Toonile i roto i lehe Hau Tamaru. Ia ora e te o te o tei Arii, e ia mairi te o hua e amari na te.

E te Tavana, o tei te moto o te Aueha o te Emepera; Ia ora o te i mairi o te faa'ite raa i teieni Hau Tamaru Farani.

Ia ora 'toa te feia manao o te parahi i pihahio la ora na, te Farani, te Peretane, e te mau fonoa paapa 'toa hui. Ia amai hia tatou i raro e i te mara o te aroha o te Aueha i teieni mahana.

E POHANE, Arii e, e te Tavana te moto o te Aueha o te Emepera, Ia ora na tatou i te Aueha i tei turo faare'i rui i teieni mahana: Teie Tahiti, e Moorea, e te Tuamotu, te mau Tavana, te Toohiis, e te riri ture, teie atoa te mau faa'ite raa o tei haaporo mai i te reo faa'ite hanaora la ora i teieni mahana, te faa'ite atoa nei te mau riri ture i te oia raa navenave i te reo, o tei papai hia e tei te e te paari i roto i te aui i hui e riro i te mairi ra, te ora i au mai i te mau riri ture nei.

Ia ruperupe te haselela Tahiti nei, e ia here a tatou i mau, i te mau mea e faataa tatou i te mau fonoa maramarama: Ua riro hoi te mau Tavana na te haselela Tahiti nei ei tino no ora, e te mau riri ture ei aua, o te mau Toohiis ei rima i no ora.

Ia haamaita hia te Aueha o te rai, o tei taturu mai i tei fono Emepera, o tei fono Emepera, i tei fono hoi Arii vahine, e tona tu fono Arii.

(1) Es discours a été traduit et lu en français par l'un des interprètes du Gouvernement, M. BART.

(2) Ce discours a été prononcé par le sieur TAVANA, le sieur de Aueha, le sieur M. BART.

BÂTIMENTS SUR RADE.

DE GUERRE.

24, le Brig goëlette *Railleur*, commandé par
M. Lefebvre, lieutenant de vaisseau.

DE COMMERCE.

26 Avril, Goëlette du Protectorat *Margaret*, de 32
ton. cap. Saou.

2 Mai, Goëlette du Protectorat *Sarah*, de 36 ton. cap.
William.

Mouvements du Port de Papeete, du Jeudi 26 Avril au

Jeudi 3 Mai 1860.

NAVIRES DE GUERRE, ENTRÉS.

1^{er} Mai, Le Brig goëlette *Railleur*, commandé par
M. Lebleux, lieutenant de vaisseau, venant des Tuamo-
tous.

NAVIRES DE GUERRE, SORTIS.

Néant.

NAVIRES DE COMMERCE

ENTRÉS.

26 Avril Goëlette du Protectorat *Margaret*, cap. Saou,
venant des Tuamotous, avec nacre et huile de coco, à M.
Hort-frère.

2 Mai, Goëlette du Protectorat *Sarah*, cap. William,
avec nacre et huile de coco, à M. Hort-frère.

NAVIRES DE COMMERCE, SORTIS.

27 Avril, Goëlette-Américaine *Emma*, fait voile de
Papeetini, pour San-Francisco, avec 20,000 oranges.
29, id. Goëlette du Protectorat *Aorai*, cap. Lewis,
pour les Tuamotous.
30, id. Brig du Protectorat *Suerie*, fait voile de Pape-
pour San-Francisco, avec 400,000 oranges.
30, id. Goëlette du Protectorat *Marie Louise*, cap.
William, allant aux îles sous le vent et aux Gambier.

Mercuriale du 26 Avril au 5
Mai 1860.

Prix:			
Pain.	0 f. 89	le bo.	
Farine.	70 f.	les 100 ^{kg} .	
Bœuf frais.	1 f. 80	le bo.	1 ^{er} choix.
do.	1 f. 80	le bo.	2 nd choix.
Lard frais.	1 f. 80	le bo.	1 ^{er} choix.
do.	1 f. 50	le bo.	2 nd choix.
Oeufs.	2 f. 50	la douz.	
Agaves.	1 f.	le paquet	
Poissons.	1 f.	le bo.	

Certifié véritable
Le Commissaire de Police
Ludger.

Vu: Le Directeur des affaires Européennes :
P. LANDES.

ETAT DES BESTIAUX.

Abattus à Papeete, du 26 Avril au 3 Mai 1860.

DATE DE L'ABATTAGE.	NOMS DES BOUCHERS.	NOMS DES PROPRIÉTAIRES.	LIEUX DE RÉSIDENCE.	Espèce des bestiaux.	Nombre.	Marques.	OBSERVATIONS.
27 Avril	Georgel.	Jean-Géay	Papee	Taureau	1	G.	
28	do.	Mahito	Tarupao	do.	1	M	
30	do.	Administration	do.	do.	4	un ancre ou autre	
2 Mai	do.	do.	do.	Vache	4		

Papeete, le 3 Mai 1860.
Le Commissaire de Police,
Ludger.

Vu: Le Directeur des Affaires Européennes,
P. LANDES.

OBSERVATIONS METEOROLOGIQUES du 27 Avril au 3 Mai 1860.

DATES.	HAUTEUR BAROMÉTRI- QUE.		TEMPÉRATURE.			Moyenne du jour.	Quantité de pluie tombee.	Vents - du matin pendant le jour
	hauteur moyenne	oscillation diurne.	à 6 h. du m	à 4 h. du S.	Moyenne.			
V. 27	753,7	4,4	23,9	30,4	27,0	26,9		N.N.O.
S. 28	753,5	0,9	24,0	30,8	27,4	26,8		N.N.E.
D. 29	753,4	1,2	23,6	30,8	27,2	26,7		N.N.E.
L. 30	753,9	0,4	24,1	30,4	27,1	26,5		Calmé
M. 1 ^{er} M	753,8	4,0	23,8	28,6	26,2	26,5		Calmé
M. 2	754,0	2,1	24,4	30,0	27,2	26,7		N.N.O.
J. 3	753,7	1,0	23,6	29,2	26,4	27,0	3,24	Calmé

L'imprimeur Girard, J. ADELAIN.
Typographie du Gouvernement, Papeete.